

Kanaa ja herneitä romanialaiseen tapaan eli kotitalouden opiskelusta apua kielenopetukseen

1. Taustat ja tavoitteet: Opetuskokeilussa S2-oppilas opettaa oman maansa ruoan valmistamista toisille oppilaille. Tavoitteena on opiskella kulttuurisensitiivisesti suomea, vierasta kieltä ja ruuanvalmistusta hyödyntämällä positiivisesti oppilaan koulun ulkopuolista ympäristöä ja käytännön viestintätilannetta, joka lähtee liikkeelle oppijan omasta tarpeesta ja kokemuspohjasta. Tunnilla opiskellaan ruokaan ja ruoanvalmistukseen liittyvää sanastoa ja sanojen taivutusta sekä kotitalouden taitoja. Projektissa on mukana S2-opettaja ja kotitalousopettaja. Opetusryhmässä on mukana 7-luokan oppilas (S2-oppilas) ja 9-luokan oppilaita.
2. Tekoja ja teoriaa: Oppilas valitsee oman maansa ruokaohjeen ja kääntää sen S2-opettajan avulla suomeksi. Käsittelyssä erityisesti tekstilajeista reseptin rakenne, ruuanlaiton verbejä ja nomineja, partitiivitaivutus, mitat ja imperatiivin muodostus. Samalla opetellaan ruokaan ja ruoanvalmistukseen liittyvää sanastoa. Tavoitteena on, että oppilas pystyy selittämään ohjeen myös muille oppilaille, opettamaan ja vertailemaan oman äidinkieltensä sanoja suomen sanoihin, tutustumaan luontevasti muihin ryhmän oppilaisiin antamalla vinkkejä ryhmien ruuanvalmistukseen sekä kertomaan oman maansa ruokailukulttuuriin liittyvistä asioista.
3. Toimintaa ja tuloksia: Kotitaloustunnilla valmistetaan ruoka ja opetellaan ruoanvalmistuksen lisäksi suomen ja romanian kieltä. Oppitunnit toteutetaan monialaisena kokonaisuutena hyödyntäen eri ikäisten oppilaiden tiedot ja taidot sekä yhteisopettajuuden luomat mahdollisuudet monipuolisen opetuskokonaisuuden toteuttamiseen. Oppitunnin aikana S2-oppilas pääsee harjoittelemaan kieltä keskustelemalla muiden oppilaiden kanssa ruoanvalmistukseen ja omaan kulttuuriinsa liittyvistä asioista. Hän saa runsaasti myönteistä palautetta oppitunnista ja kokemuksen asiantuntijana toimisesta. Heikon kielitaitonsa takia hän pääsee yleensä tunnilla vähemmän esille, joten kokemus on hänelle todennäköisesti voimaannuttava ja itsetuntoa vahvistava.

Tiina Schiddel ja Mari Viertola